

### Часть 3: Лян Си Чэн

Зима пришла в город. Лучи солнца еще светят, но уже не греют. Зимой в этом городе особенно холодно.

Ряд черных автомобилей был припаркован перед входом в отель. Около Бентли стояла высокая и прямая мужская фигура. На нем был длинный шерстяной жакет. Тяжелые черные глаза пристально смотрели на двери отеля. Он ждал, пока двери отеля медленно откроются.

Группа людей ушла. Во главе стоял человек с утонченными чертами лица и невероятной харизмой. В такой холодный день он носил только дымчато-серую куртку. При своей внушительной внешности, он имел нехарактерную постоянную, легкую и элегантную улыбку. Это было похоже на смелую китайскую картину. Если Вы не видели его слабого величия, вы бы и не предположили, что он вращался в деловых кругах города, Лян Си Чэн.

Председатель Лян. Гуань Жиу [1] поспешно двинулся вперед, слегка опустил голову, шагнул в сторону и почтительно открыл дверь машины.

Стройные пальцы Лян Си Цзина случайно расстегнули пуговицу на костюме. Он на пару секунд остановился и сел в машину. Гуань Жиу закрыл дверь и обошел переднюю часть автомобиля, чтобы сесть на водительское место.

-“Прошу прощения, председатель Лян. Я не знал, что ваш дедушка внезапно вернется. Я прервал ваш покой.”

Гуань Оиг одновременно запустил двигатель, осторожно взглянув в зеркало заднего вида на человека, сидящего сзади.

Как только Лян Си Чэн сел, он закрыл глаза, чтобы отдохнуть. Прошлой ночью он плохо спал. Он вообще плохо спал, поэтому его настроение было паршивым. Если бы не внезапное возвращение дедушки, ему не пришлось бы вставать так рано, чтобы вернуться домой.

-“Поехали.”

Он откинул голову назад и закрыл глаза.

Его глаза были прекрасны, как осенние воды. Тоненький угол его глаз слегка развернулся. На самом деле, его глаза казались слегка женственными. Однако его зрачки были врожденно утонченными. При двух совмещенных эффектах, они были чарующим.

-“Председатель Лян, вы хотите пойти прямо к вашему деду?”

Гуань Жиу взглянул на одежду Лян Си Чэн. Его белая рубашка была помята. Гуань Цзю думал об этом, но все же осторожно спросил: “Вы хотите вернуться, переодеться?”

Лян Си Чэн взглянул на свою рубашку. Он вдруг вспомнил женщину, с которой провел прошлую ночь. Его красивые, острые брови слегка приподнялись. Он спросил в ответ:

-“Девушка прошлой ночью, как это произошло?”

Он был от макушки до кончиков пальцев моралистом. Кроме социальных благ, он никогда бы не захотел аморальную женщину. Гуань Джиу, который был с ним с самого начала, знал это прекрасно. Он думал, что все, что произошло прошлой ночью подстроили конкуренты. Он

почему то был уверен в этом.

Как и предполагалось, взгляд Гуань Оиг изменился. Он был очень удивлен:

- "Прошу прощения, председатель Лян. Я не знал, что вчера в твоей комнате была женщина. Может, это было со стороны Председателя Ли...."

- "Забудь." Лян Си Чэн махнул рукой.

Вспомнив эту ночную женщину, никто не стал отрицать, что потаскушка тем не менее вполне подходила ему по вкусу. В противном случае он не был бы в состоянии контролировать свои желания. Однако это была просто женщина. Он не слишком долго останавливался на этом. Он снова закрыл глаза. Его глубокий голос томно сказал:

- "Идите прямо к дедушке."

Гуань Жиу поспешно двинулся вперед:

Думаю, это его имя....или должность? Я понятия не имею. Комментарий, если вы знаете!

Он родился с парой прекрасных глаз, как осенние воды:

На китайском это поэтический способ сказать, что глаза особенно красивы. Обычно он используется только для описания женских глаз.

Однако его зрачки были врожденно усовершенствованы. С двумя вместе взятыми, эффект был очаровательным[3]:

О боже, это будет объяснение из трех частей. Я хотел бы, чтобы мои навыки перевода были лучше, поэтому мне не нужно объяснять в сносках.....

Его ученики были врожденно утонченными

В азиатских культурах мужественность воспринимается иначе, чем в западных культурах. На Западе мужчины должны быть "мужественными", как в выпуклых мышцах, бородах, внешне крепкими и др. На востоке мужчины не должны быть такими мужественными. Волосы на лице не популярны. Мышцы не так "в вашем лице"; я не говорю, что они слабые, но нет культурного давления, чтобы иметь очень очевидную мускулатуру. Вместо этого ожидается "острота": определенные черты лица и определенный воздух, как они несут себя.

Подводя итог, я использую изысканность, чтобы передать более мужской оттенок. В части 2 Лян Цзин Шань был описан с использованием "деликатного". Я мог бы также использовать утонченный, но я хочу использовать "тонкий", чтобы передать женственность и "утонченный" для мужественности. Давайте посмотрим, как долго я помню, чтобы сделать это!

С двумя объединенными

Используемое слово на самом деле означает "нейтрализованный", но это также не идет. В любом случае эффект формы глаза и эффект самого глаза отменяется.

Эффект был чарующий

Или их двоих отменили???? Потому что слово, используемое также может означать заманчивые в смысле описания женщины! Именно поэтому частично я решил использовать

"комбинированный" вместо "нейтрализованный" выше.

Автор. Может быть, мои китайские навыки слишком низки.....это, вероятно, так как я использую словарь очень широко.....(в основном, используя его, чтобы перевести все....стыд.....)

В любом случае, у него очень красивые глаза. Конец.

Естественно, это был очарование suave:

Я должен был читать заранее, вместо того, чтобы думать о таких глазах, как мистер Дарси.....

Буквально, предложение переводится как "мужские чары", которые я воспринимаю как мужское чары, мужской оттенок. Следовательно, слово "учтивый", которое имеет такой мужественный оттенок.

<http://tl.rulate.ru/book/13414/257836>